

CABECERA

YACIMIENTO: Pago de Miravete (Dueñas, Palencia)
MUNICIPIO: Dueñas
PROVINCIA: Palencia
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1942; ICERV 259; ILCV 1292
N. INV: Museo Arqueológico Nacional, nº inv. 57479 (Madrid, Madrid)
TIPO YACIMIENTO: NECROPOLIS
OBJETO: Estela sepulcral
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 128 x 90 x 25
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 11
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO**TEXTO:**

+ / Hic frater cle/ricus Froila **re/quiuit** per bo/na conf[essione] / die **Mart[is]** / Idus Ma[r]/tias anno
Rec/esuinthi q/uarto d[ecimo] / r[egi]s i[n pace]

Texto dado por ICERV 259.

Hic frater cle/rigvs Froila / oviit req(vie) bo/na conf(essor) / die IIII / Idus Ma/ias ano I q/uarto

Texto dado por Gil 1978:89.

APARATO CRÍTICO:

oviit - requievit - requi(e)vit (Mélida 1918: 141 - Hoyo 2006: 13 - Fita 1902: 477)

III (Mélida 1918: 141)

re[---] [q]uarto x(Mélida 1918: 141)

TRADUCCIÓN:

Aquí descansó en paz, prevaecido de una buena confesión, el monje clérigo Froila, en día de martes, 15 de marzo, año 14 del reinado de Recesvinto.

Traducción dada por Fita 1902: 477.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ICERV 259

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Bloque sin labrar, con la inscripción grabada en incisión profunda, las letras de las últimas líneas no son seguras. Es llamativo que no aparecen ni “famulus” ni la “era” (ICERV 259).

Estela sepulcral visigótica de piedra caliza, rota por su parte inferior (Mélida 1918: 141)

Según Gil, a pesar de que reconoce que la lectura de la línea 7 es dudosa, afirma que no se menciona a Recesvinto en ningún momento (Gil 1978: 89).

En el primer renglón hay ligatura de la cruz y de h, trabándose el palo de la cruz con el travesaño de la consonante; en el segundo, de re; en el tercero, de vi; en el quinto, de mar; en el séptimo, de ti, an, Recces y vinthi. En el octavo se puede poner en duda si la letra que sigue á cuarto es la numeral X o un fragmento de la Δ (d triangular). La disposición de los trazos y la simetría epigráfica reclaman lo segando; en cualquier caso el resultado cronológico no varía. En el último renglón Fita cree ver una I después de la S, pero reconoce que puede que fuera una E, en ese caso habría que leer e[ra DCC].

Los puntos separativos de algunos vocablos con figura de clavos o cuñas, aparecen después de requievit, die, idus, Martias, quarto y regis. El tipo de las letras se ajusta al promedio del siglo VII (Fita 1902: 478).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Martes 15 de marzo de 662 (ICERV 259). Siglo X (MAN Ceres 57479).

CRIT. DAT.: Fecha en inscripción (Fita 1902: 476).

CONTEXTO HALLAZGO: Encontrada en las ruinas de un antiguo cementerio, en el término municipal de Dueñas, en el pago de Miravete (ICERV 259).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Fue donada a la Real Academia de la Historia por don Antonio

Monedero Martín, aunque ingresó directamente en el Museo Arqueológico Nacional (ICERV 259). En el MAN se conserva con el número de inventario 57479. Según Fita esta inscripción es muy valiosa porque aumenta el catálogo de las lápidas sepulcrales, fechadas por años de reinados de Príncipes, antecesores o sucesores de Recaredo (Fita 1902: 478). El nombre propio del clérigo Froila es común de la época de la Reconquista, pero no es época visigoda. Aun así, Fita sostiene la datación en el siglo VII argumentando que el texto de las actas del concilio Toledano VIII (16 Diciembre, 653) fue firmado por Froila episcopus Mentesianus y Froila comes et procer. El radical del vocablo es Frauia, que en la Biblia mesogótica de Ulfilas equivale siempre al griego χύριος (latín dominus) y del que emana igualmente Froia, nombre del tirano célebre que se rebeló contra Recesvinto (Fita 1902: 479). En el pago de Miravete, lugar donde se halló el epitafio de Froila existían muchos sepulcros, que se descubrieron excavando el suelo hasta 1 metro de profundidad. También se encontraron restos óseos. Algunas de estas piedras pasaron a colecciones particulares (Fita 1902: 481).

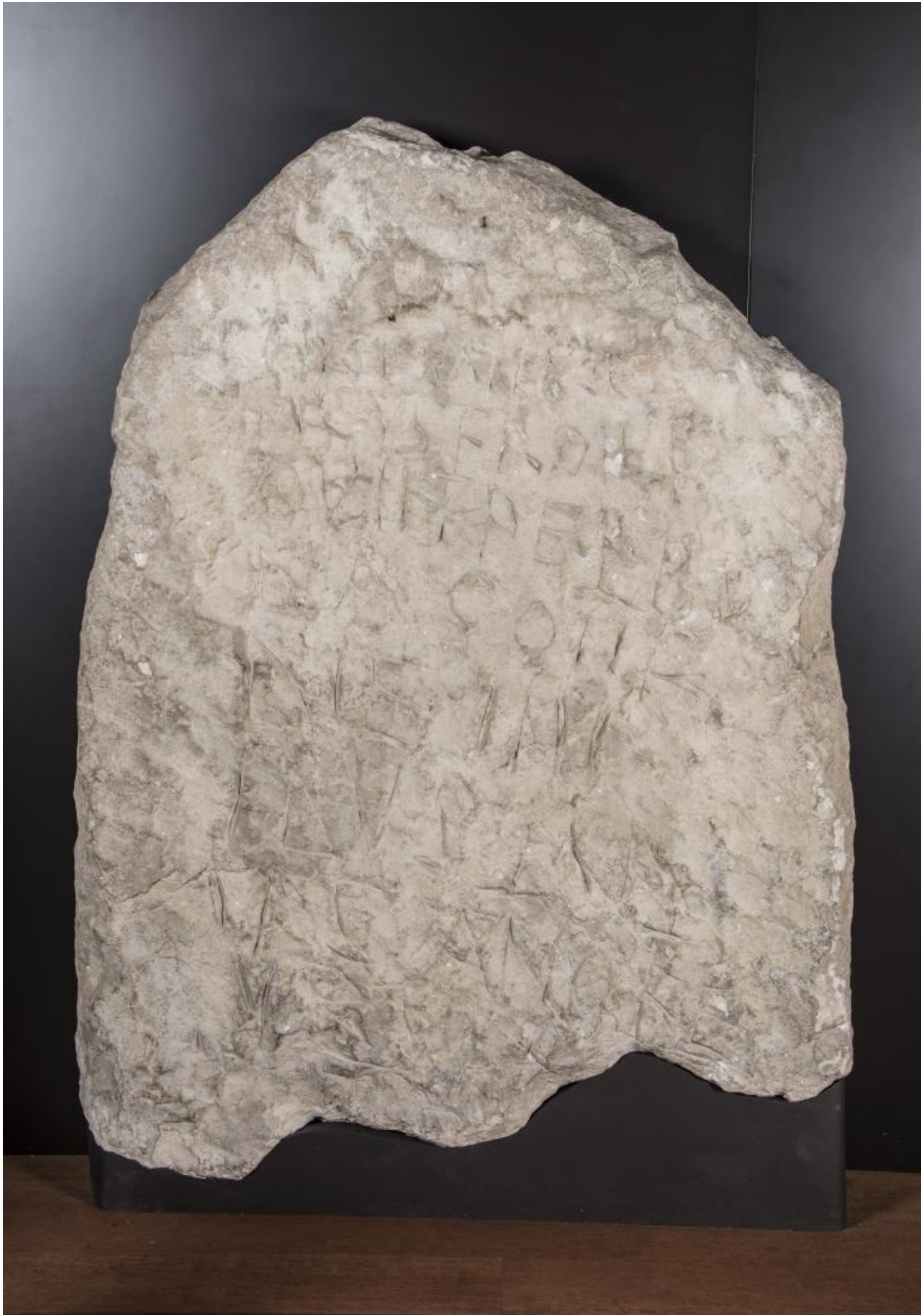
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

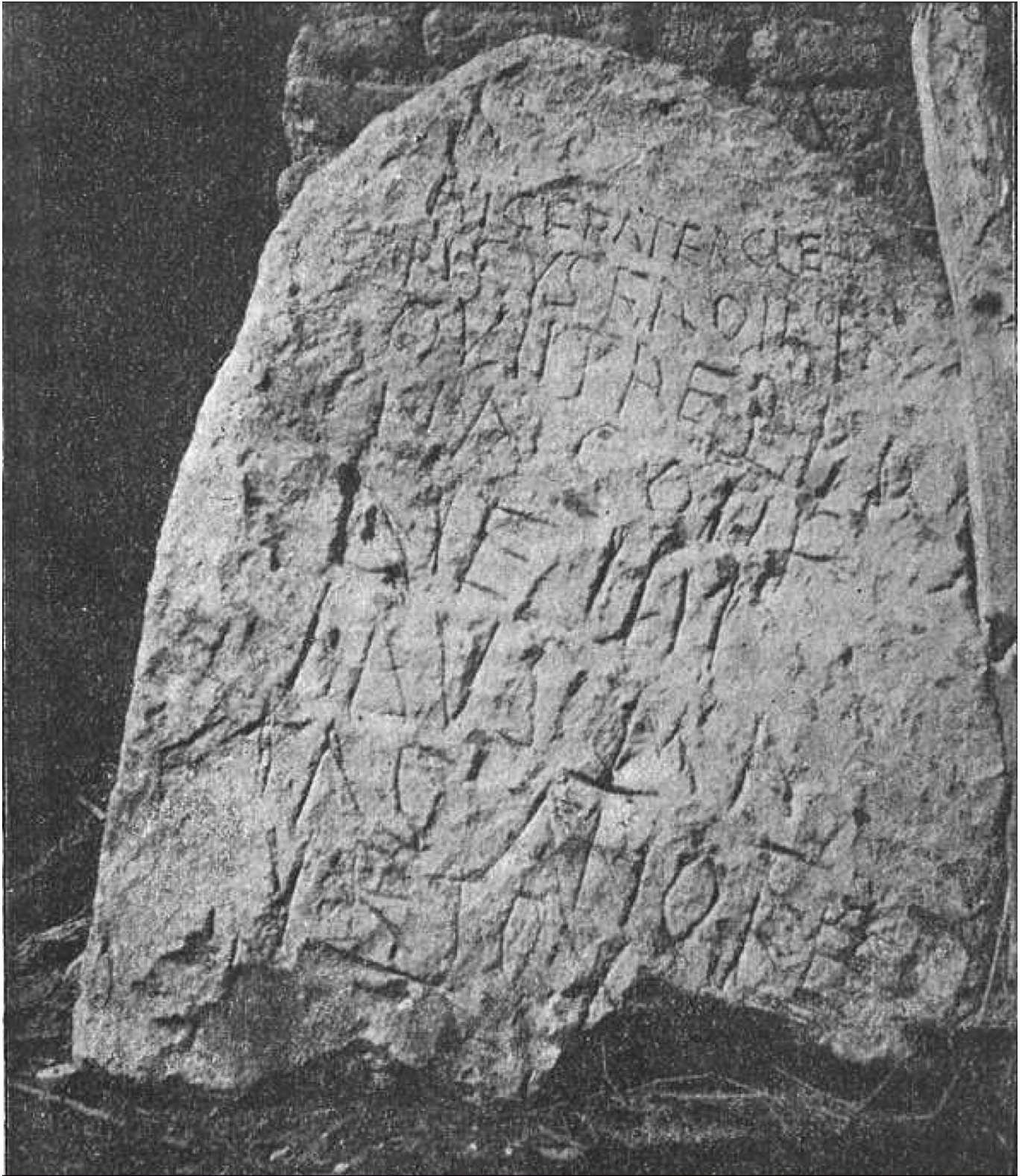
BIBL. FILOL: AEHTAM 1942; ICERV 259; ILCV 1292; del Hoyo Calleja, Javier (2006) "A propósito de la inscripción dedicatoria de San Juan de Baños", Cerdanyola del Vallès, Temptanda viast. Nuevos estudios sobre la poesía epigráfica latina, C. Fernandez Martínez - J. Gómez Pallarès eds. p. 13. Canellas López, Ángel (1979) Diplomática Hispano-Visigoda, Zaragoza, Instituto Fernando el Católico, p. 133. Gil Fernández, Juan (1978) Epigraphica III, Cuadernos de Filología Clásica 14, p. 89. Mélida, J.R. (1918) Adquisiciones del Museo Arqueológico Nacional en 1917, Madrid, Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 37, p. 141. Smit, E. L. (1916) De Oud-Christelijke Monumenten van Spanje, S' Gravenhage, Nijhoff, p. 141. Fita, Fidel (1918) Inscripciones visigóticas y suévicas de Dueñas y Baños de Cerrato, Boletín de la Sociedad Castellana de Excursiones, año XVI, nº 188-189-190, pp. 191-195. Fita, Fidel (1902) Inscripciones visigóticas y suévicas de Dueñas, Baños de Cerrato, Vairáom, Baños de Bande y San Pedro de Rocas, Boletín de la Real Academia de la Historia 41, pp. 476-478.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



MANFSEQ P



fita1902